

県産品の米国市場拡大をサポートする 「From Japan to US Market」への 出稿のご提案



貴県の特産品を海外市場向けにPRしていただくために、アメリカのマルチリンガルの日本食専門誌、「ジャパニーズレストランニュース」「Japanese Culinary NEWS」への記事掲載のご提案を申し上げます。ジャパニーズレストランニュースは、2021年で発行30周年を迎えた老舗の日本食専門の業界誌です。全米の日本食商社の関係者と日本食レストランに購読されており、雑誌の発行部数1万5,000部、雑誌は英語と日本語で、オンラインでは米系、アジア系、日系マーケット向けに電子版で、さらに中国語とスペイン語と、計4ヶ国語で日本食関係者に情報を発信しています。



英語／日本語版



英語／日本語版



英語／中国語版

県産品特集記事について

「ジャパニーズレストランニュース」「Japanese Culinary NEWS」では日本の特定の県の特産品をクローズアップして取り上げる特集記事を不定期で掲載しております。過去記事のサンプルとして、2021年9月号の「高知特集号」「札幌特集」のPDFを添付いたしました。

■「高知県特集」のコンテンツ

県に関するロケーションや気候、農業や水産業の概要紹介

県を代表する数種類の商品、その特色と歴史

県の食品メーカー数社による集合広告

*最後に誌面に登場した商品の問い合わせ先を掲載します。



■県産品に焦点を当てた記事掲載のメリット

「ジャパニーズレストランニュース」「Japanese Culinary NEWS」にPR記事を掲載することで、次のようなメリットが期待できます。

—海外に売り込みたい県産品をアメリカのレストランオーナーやスーパーマーケットを含む食品業界関係者に直接、アピールできます。

現状、パンデミックによって自由な海外への渡航が制限されています。パンデミック以前でしたら、予算を使用してアメリカのレストランやマーケットなどで直接デモンストレーションを行ったり、また展示会に出展したりすることもできますが、現在はそのような販促活動を行うことができません。アメリカで発行されている日本食専門誌に記事を掲載することで移動することなく、PRすることが可能になります。

—日本語と英語、さらに中国語、スペイン語の記事をPR資料として再利用できます。日本語以外に翻訳された記事は、それぞれの言語市場向けに再利用していただけます。





創刊：1991年

発行：月刊誌

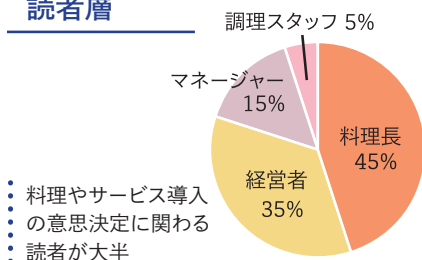
発行部数：1万5000部（電子版2万5,000部配信）

発行元：All Japan News Inc. Gardena, CA ☎213-680-0011

ウェブサイト：www.alljapannews.com

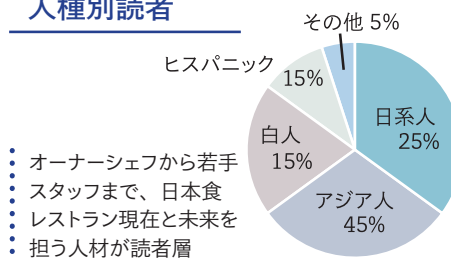
発行目的：北米にある2万5,000店以上の日本食レストランのオーナーとマネージャー、さらには日本食を扱う食品商社やメーカー、日系および米系のスーパーマーケットを対象に、食材を含む日本食と酒の文化を正しく伝え、本場日本の日本食業界の最新情報を共有することを目的としています。アメリカの日本食レストラン経営者の多くが非日系であることから、英語、中国語、スペイン語に翻訳しています（中国語とスペイン語は電子版のみ）。

読者層



- 料理やサービス導入の意思決定に関わる
- 読者が大半

人種別読者



- オーナーシェフから若手スタッフまで、日本食レストラン現在と未来を担う人材が読者層

全米18,600店の日本食レストランを応援する日英両語の業界誌、ジャパニーズレストランニュースとジャパニーズレストランアカデミーが総力をあけて調査報告

- ダイレクトメール、商品案内、会社案内に最適
- レストランリストが一枚のCDに収められて新登場
- セールスマーケティング促進の手助け
- 簡単、州ごとに掲載

お問い合わせ



デビッド工藤 davidkudo@gmail.com ☎213-703-1012

ジャパニーズレストランニュース発行人

南加日系商工会議所 副会頭

南カリフォルニア日系企業協会 会員

TakenakaPartners 相談役

貴県の優良なプロダクトを、アメリカで発行されている「ジャパニーズレストランニュース」「Japanese Culinary NEWS」で特集記事としてご紹介するプロジェクトにご興味がありましたら、上記のメールアドレスまたは電話番号宛に、弊社発行人、デビッド工藤とのウェブミーティングにお申し込みください。

記事と広告、広告のみといった様々な組み合わせによるコンテンツと、その料金体制についてマンツーマンでご紹介申し上げます。また、掲載が決まりましたら、貴県の広報課、観光課から記事、写真ご提供、あるいは、日本食に詳しい弊社ライターが取材し、原稿を執筆致します。お問い合わせをお待ち申し上げております。

尚、県庁のアメリカでの駐在代行の業務も弊社にて承ります。記事のお問い合わせと同様に詳細は上記の工藤までお問い合わせください。

CONSULATE GENERAL OF JAPAN
350 SOUTH GRAND AVENUE, SUITE 1700
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90071
TELEPHONE (213) 617-6700

Congratulations to Japanese Restaurant News celebrating the 30th anniversary of your magazine.

Japanese Restaurant News is recognized as a trade magazine targeting the restaurant industry with a central focus on North America and expanding worldwide. Boasting over 10,000 copies in circulation monthly, your published articles introduce the latest Japanese restaurants in North America, information on food-related events, expert knowledge on Japanese sake, and a wide range of other information.

Since Japanese Restaurant News launched thirty years ago, circumstances surrounding Japanese cuisine are changing dramatically in North America. According to a survey conducted by JETRO, Japanese restaurants in North America increased six-fold from 3,051 restaurants in 1992 to 18,600 restaurants in 2018. Your magazine's long-term coverage of various Japanese cuisines popularized throughout North America depicts lifelike descriptions of consistent efforts made by restaurants, food manufacturers, trading companies, organizations, their associates and backgrounds, respect expressed for their contributions, and rapid changes in local Japanese cuisine. Your magazine's extensive coverage is recognized as a significant contribution to both the restaurant industry and community.

Since last spring, the novel coronavirus pandemic spread rampant. We express our sincere sympathies to the restaurant industry professionals whose lives were severely impacted by various hardships due to the pandemic. The Consulate-General of Japan in Los Angeles provides support to restaurant industry professionals such as coordinating with the Japanese Restaurant Association of America (JRA), JETRO, and associated organizations to introduce subsidy programs targeting Japanese restaurants and related information in Japanese. As we continue these efforts in the future to comply with regulations, etc., stipulated by local authorities, we provide cooperation to support restaurant industry professionals and their success.

Finally, this is the eighth year since Japanese cuisine was added to UNESCO's Intangible Cultural Heritage list in 2013. As the "Japanese food craze" continues into the future, locally popularizing profound Japanese cuisine will be the foundation to promote deeper understanding among local Japanese and Japanese-American consumers. The Consulate-General of Japan in Los Angeles will continue to promote Japanese cuisine with your trade magazine and industry professionals, etc., to further popularize Japanese cuisine and food culture worldwide.

Once again, congratulations to Japan Restaurant News celebrating your 30th anniversary in circulation.

Japanese Restaurant Newsが創刊30周年を迎えられましたことを心からお祝い申し上げます。

貴紙は、米国を中心として世界中に展開されるレストラン向け業界紙として、月間1万部を超える発行数を誇ると承知しており、その掲載記事は、米国内の最新の日本食レストラン情報や食のイベント情報、さらには日本酒等の専門的な情報まで、多岐にわたって発信されております。

創刊された30年前から、米国における日本食事情は大きく変化しています。JETROの調査によれば、米国における日本食レストラン数は、1992年の3,051軒から2018年には6倍の18,600軒まで増加しています。米国における多様な日本食の広がりを支えてくれたレストラン、メーカー、商社、団体等の関係者の皆様への努力を賞賛し経緯を表するとともに、急速に変化する当地の日本食を長年取材し、発信してこられた貴紙の功績は非常に大きいと考えております。

昨年以降は、新型コロナウイルス感染症の拡大が猛威を振るっております。生活のあらゆる側面で苦しい思いをされた方々、また、大きな影響を受けたレストラン関係者の皆様には、心からお見舞い申し上げます。当館では、レストラン関係者の皆様を少しでもサポートさせていただくため、例えば日本レストラン事業者向けの補助制度を日本語で発信するなど関連情報の提供を、米国日系レストラン協会やJETRO等の関係機関とも連携しながら取り組んで参りました。今後もこうした取り組みを継続するとともに、地元当局の規制状況等も踏まえつつ、レストラン関係者の皆様のご活躍を支援できるよう協力してまいります。

最後になりましたが、2013年に和食がユネスコの無形文化遺産に登録され、今年で8年となります。「日本食ブーム」を今後も継続し、さらに興味深い日本食を当地で広めていくことが、当地における日本人や日系人に対するさらなる理解促進の礎となると考えております。当館では、貴紙を含め関係者の皆様を引き続き日本食プロモーション等を推進し、より広く日本食・食文化の海外普及を促進していきたいと考えております。

この度は、Japanese Restaurant News 創刊30周年誠におめでとうでございます。



MUTO Akira
Consul General of Japan in Los Angeles
ロサンゼルス日本国総領事 武藤 顕

JETRO
Los Angeles

Greetings:

I would like to convey my sincere congratulations to Japanese Restaurant News for their 30th anniversary from the bottom of my heart.

I have been very grateful for your efforts in constantly providing interesting and enjoyable articles about Japanese food industry as an integrated multi-lingual medium. I am also grateful that you include JETRO activities.

As one of the many readers of JRN, I am very pleased about the fact that you have grown big to become an essential medium for many people in the Japanese food distribution businesses, and for those who love Japanese food. I also salute you for your roll of networking various communities through Japanese food.

Thanks to the utmost efforts of many people in the past since the post-World II era, Japanese food culture and its distribution now seem to be just a normal thing, especially here in the US. However, due to this current Covid-19 situation, which continuously grows to affect more and more things in our lives, I cannot help getting reminded even more how indispensable Japanese food distribution businesses and restaurants are to our community as being the "Japanese Food Infrastructure".

At the same time, such an infrastructure status makes me feel strongly that there still are rooms for expanding businesses to suburbs of the metropolitan areas or mid-size cities of the United States, where there are needs for purchasing and enjoying quality Japanese cuisine. While sales channels of room-temperature products by EC are growing, there are still some issues in handling frozen/fridge-chilled temperature products delivery network, which can be easily accessed by individual buyers or small-scale businesses. I believe that solving this problem is the key to develop further and higher-level market for Japanese food which has high added values.

I also realize that in the States, economy is now gradually bouncing back thanks to the joint efforts of many people. With this gratefulness in mind, we are determined to do our best as North American JETRO, to contribute to further management and development of "Japanese Food Infrastructure" in joining the corporate efforts with Japanese Consulate General, other Japanese Government offices, distribution businesses, restaurant industry, and of course, "Japanese Restaurant News".

ご挨拶

Japanese Restaurant News が、創刊から今年で30周年を迎えられたことを、心よりお祝い申し上げます。

多言語による日本食の総合メディアとして、毎回興味深い記事で楽しませていただき、またジェトロの活動も取り上げていただき感謝申し上げます。

日本食流通に関わる多くの皆さま、また日本食を愛してくれる様々な方々にとってもかけがえのないメディアに大きく発展されたことを、一読者としても嬉しく思います。まさに日本食を通じて様々なコミュニティをつないでられることに敬意を表します。

とりわけ米国においても、戦前より多くの先人の皆様による骨幹の二努力の上に立つ日本食文化と流通は、もはやあって当たり前のものとなった感があります。しかし今般の新型コロナウイルスによる様々な影響が基となる中で、日本食を提供してくれる流通や飲食店は、私たちのコミュニティにとっても欠かせない「日本食インフラ」であることを、改めて知らされた気がしてなりません。

またこうしたインフラは、米国においてもひとたび都市部を離れた郊外や中規模都市に行けば、「おいしい日本食を買いたい、食べたい」といったニーズを開発する余地が、まだまだあることを強く感じています。ECによる常温商品の販路拡大する一方で、個人や小規模事業者が手軽に利用できる冷凍冷蔵・低温帯の配送網の整備がまだまだ課題があり、この解決は付加価値の高い日本食において、もう一段上の販路拡大を目指す時に、突破してはならないカギだと考えております。

現在、米国でも多くの方々のご尽力で経済再開が進みつつあることを実感しております。こうした感謝を忘れずに、北米のジェトロにおきましても、総領事館を始め、各日本政府機関や流通事業者の皆様、飲食店の皆様、また Japanese Restaurant News とも連携して、「日本食インフラ」のさらなる整備と発展に一層心を尽くして参りたいと存じます。



Osamu Taki,
Chief Executive Director
JETRO Los Angeles
日本貿易振興機構 (ジェトロ)
ロサンゼルス
所長 滝 敏

kikkoman
seasoning your life

We extend our sincere and heartiest congratulations to the Japanese Restaurant News on celebrating their 30th anniversary milestone.

We would like to take this opportunity to express our gratitude. As an influential industry newspaper for Japanese restaurants in the United States, Japanese Restaurant News has continually made great efforts to promote, develop and popularize Japanese food and ingredients in the United States for three decades. For over fifteen years we have been introducing our products in your magazine, which has an impressively wide reaching circulation and network of restaurant and food industries, including many worldwide consumers who enjoy Japanese food and want to explore the world of new flavors.

This year marks the 64th anniversary of Kikkoman since establishing our sales company in the United States, and this long standing continuation of business in the US market would not have been possible without the support of Japanese restaurants. Throughout the years, our product and brand presence in the US market continued to increase with the growth of the Japanese restaurant industry.

Since last year, the spread of Covid-19 has tragically taken many lives, and our hearts go out to everyone affected by the pandemic. The magnitude of the collapse of many industries resulted in an unprecedented predicament, including the restaurant business that has been hit hardest. Due to the long-term shutdown and strict restrictions, Japanese restaurants experienced a dramatic downturn in their business and sadly some were forced to close permanently. In order to support the restaurant business, we have been developing various sales promotion since COVID-19 started affecting to the restaurant business.

With the start of the economic recovery from early spring this year, the restaurant industry is also recovering and bouncing back rapidly. We sincerely hope that this recovery is not temporary, and anticipate that the industry as a whole will work together to sustain this recovery and achieve continuous and stable growth. We convey our heartfelt appreciation for the Japanese Restaurant News that continues to be a strong supporter and media leader of the Japanese food industry.

Once again, we congratulate Japanese Restaurant News on this celebratory 30th anniversary milestone.

LOS ANGELES • CHICAGO • NEW YORK • ATLANTA • DALLAS

KIKKOMAN SALES USA, INC.
50 California Street, Suite 3600, San Francisco, CA 94111
P.O. Box 420794, San Francisco, CA 94142-0794
Tel: (415) 356-7750 Fax: (415) 356-7760

この度は、Japanese Restaurant Newsが創刊30周年を迎えられたこと、誠にありがとうございます。

Japanese Restaurant Newsは全米の日本食レストラン向けの業界紙として、長年日本食の発信と啓蒙を進められ、米国での日本食の発展、並びに日本食材の浸透に多大なるご尽力をされておられます。弊社は15年以上、貴紙にて商品紹介をさせて頂くなど、貴紙ならではの広いネットワークを大いに活用させて頂いております。この場をお借りしまして、改めて感謝申し上げます。

キッコーマンも、米国に販売会社を設立し今年で64年を迎えます。この長きに渡る米国市場での企業活動の継続は、日本食レストランの皆様のご支援無しでは成し得ないものでした。今日の米国市場における弊社商品のプレゼンスは、日本食レストラン業界の成長と共にあります。

昨年来の新型コロナウイルス感染症の拡大で、2020年はレストラン業界にとって未曾有の苦境となりました。各地でレストランの営業制限や営業停止などが長期間に渡り施行され、日本食レストランの皆様が苦しまれても、多大なるご苦労を積み重ねられたことと察しております。弊社としては、出来る限りレストランの皆様が寄り添うことが出来ればと考え、2020年は様々な販促支援プログラムを展開して参りました。

春先からの経済再開で、レストラン業界は急回復を遂げております。これを一時的な回復ではなく、継続的・安定的な成長へと移行出来るよう、業界全体が一丸となって進んでいければと考えております。

日本食業界を代表するメディアとして、Japanese Restaurant Newsにその牽引役となって頂けるような、今後の益々のご活躍を期待しております。改めて、創刊30周年心からお祝い申し上げます。



Masanao Shimada
高田 政直
President & CEO
Kikkoman Sales USA, Inc.